

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Diesel-Motor 10 PS oder Zweizylinder-Benzinmotor 10-11 PS  
Robuster Triebachsanhänger für 1500kg Nutzlast  
Höchste Fahrsicherheit dank Servobremse: mit dem Daumen allein lässt sich die volle Last am Hang bremsen!  
Einhebelschaltung für die 4 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge

Bereifung 6,50x16, Radspur 6-fach verstellbar  
Zapfwellenanschlüsse vorn und hinten, beide gang- und motorabhängig schaltbar  
Lenker in Höhe und seitlich verstellbar  
Neuartige, allseitig verstellbare Handgriffe

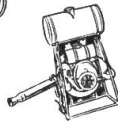
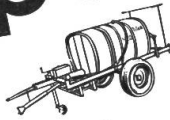
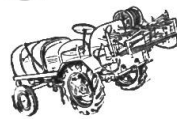
# Neu AM 90



Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den neuen Einachser AEBI AM 90  
Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an:  
AEBI & CO AG Maschinenfabrik  
Burgdorf, Telefon 034 23301

**Birchmeier-  
Pumpen  
sind  
robust und  
zuverlässig**



\* für jeden Zweck ein konstruktiv wirklich ausgereiftes Modell

NB Bitte besuchen Sie uns an der OLMA in St.Gallen, Halle 3, Stand Nr. 307

**Birchmeier & Cie. AG, Künten AG**    **Telefon 056 / 33105**  
**älteste und größte schweizerische Spritzenfabrik**

# Blitz



der neue

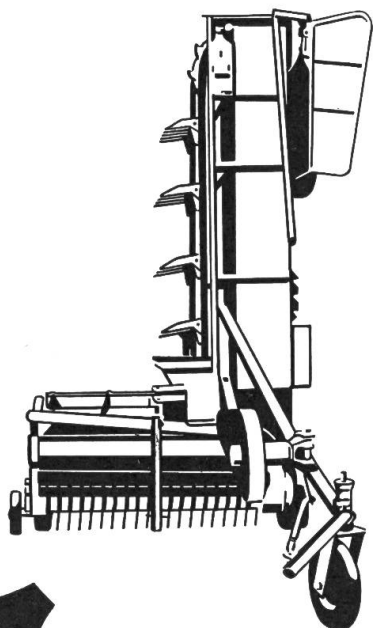
# Hürlimann

## *Mähapparat*

in seiner Konstruktion dem Fortschritt voraus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-Ratschkupplung direkt beim Messerkopf, deshalb nie mehr ein Messer- oder Fingerdefekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

**BLITZ** der neue Hürlimann-Mähapparat,  
einzigartig auf dem Weltmarkt

## UNILA-Lader



Die universelle Lademaschine nimmt alle Futterarten wie Gras, Heu, Stroh, Zuckerrübenblätter usw. sauber und verlustfrei auf und fördert sie seitlich auf den Wagen (kurzer Zug). Nach beendeter Arbeit sind die Förderorgane frei von Ladegut, keine Rückstände und kein Zeitverlust für Reinigung.

# UMA

Landmaschinenkommission  
der landwirtschaftlichen  
Genossenschaftsverbände  
der Schweiz

### Gutschein

Ich interessiere mich für:

UNILA-Lader

und bitte unverbindlichen

Beraterbesuch

Zustellung der ausführlichen Prospekte  
(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Bitte ausfüllen und einsenden an:  
UMA-Bezugsquellennachweis  
Schweiz. Bauernverband Brugg/AG

Name: .....

Vorname: .....

Genauere Adresse: .....

**Wir stellen aus an der Olma  
Halle 5a, Stand 578**

# **Kunz-Maschinen**

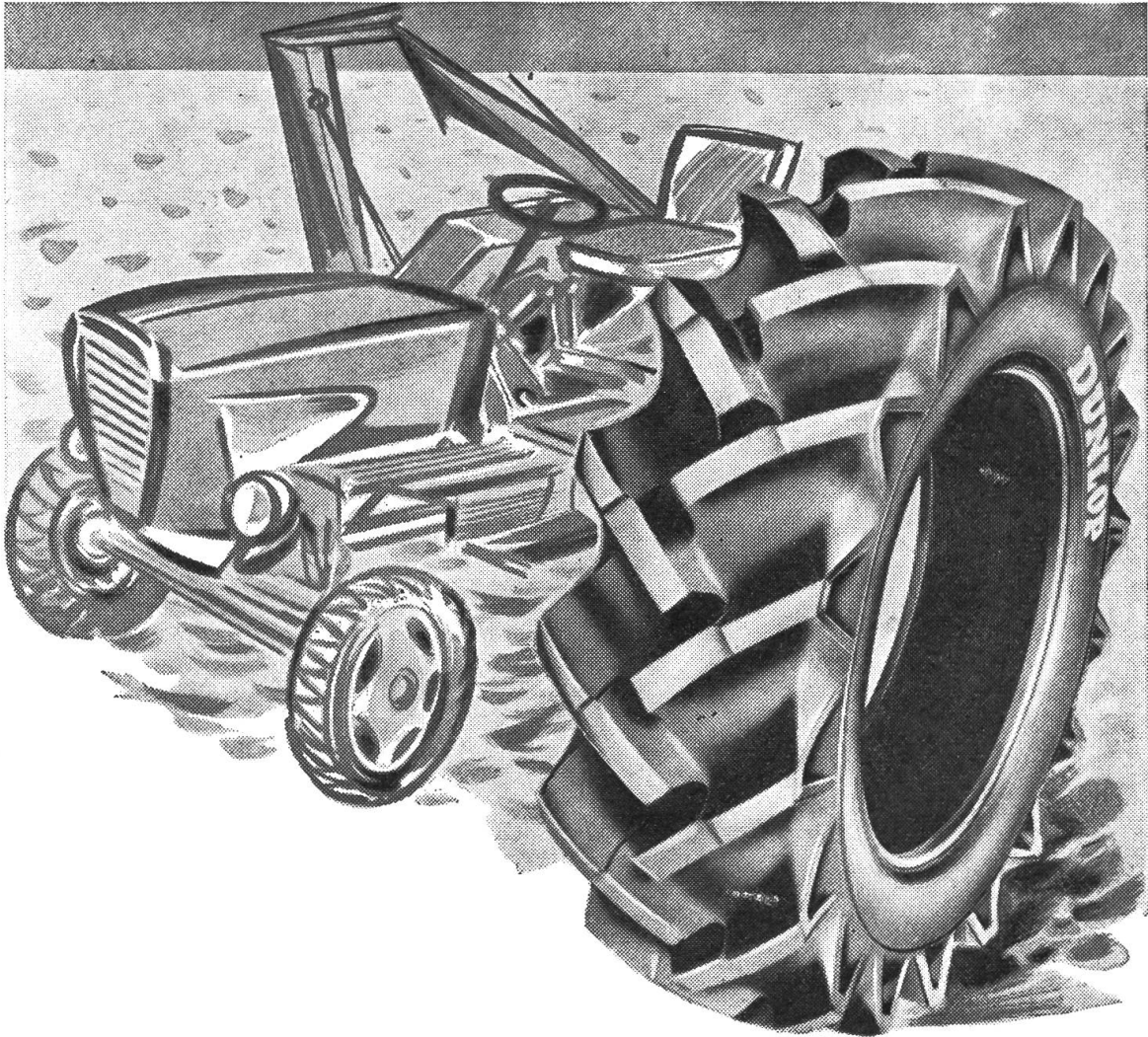
bringen Fortschritt und Zufriedenheit



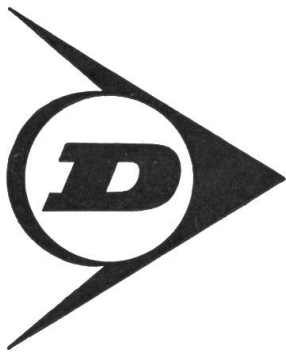
Auf Saison 1963 werden wir dank grosszügigem Fabrikneubau mit entsprechend leistungsfähigen Anlagen und modernen Einrichtungen jeder Nachfrage in **SAMRO** und **SORTIERER** nachkommen können

**Maschinenfabrik  
Kunz & Co., Burgdorf**

Telephon (034) 2 16 81



# ***DUNLOP*** *der Erfinder des Traktor-Reifen*



**DUNLOP TRAKTOR - REIFEN** bürgt für:

Gutes Eingreifen auf jedem Gelände

Leichte Lenkung

Starke Zugkraft

Selbstreinigung

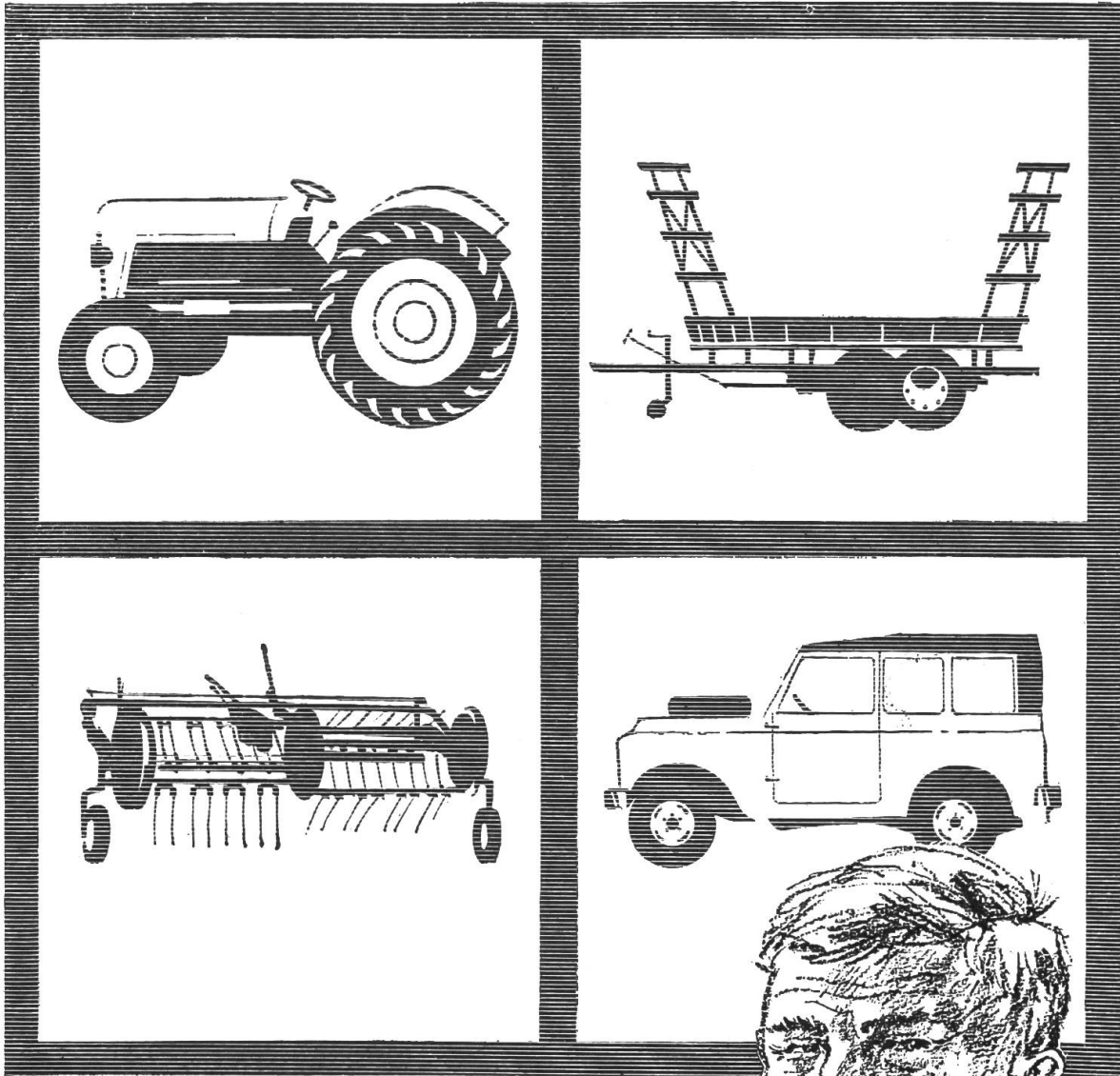
(durch offenes Profil)

Lange Lebensdauer

Standfestigkeit auf Strassen und Feldern

Für alle landwirtschaftlichen Arbeiten:

***DUNLOP*** TRAKTOR-REIFEN



\* Zum Fahren: Esso Benzin, Esso Diesel,  
Esso Traktorenpetroleum,  
Esso Traktoren-White-Spirit, Esso 2-T Motor  
Oil, Esso Motor Oil, Essolube HD

Zum Schmieren: Unser Mehrzweckfett  
Esso Multi Purpose Grease H  
mit der praktischen Fettpresse

# Für alle meine Maschinen brauch'ich nur noch **Esso**\*

mit Esso fahren, mit Esso schmieren, das hat noch keinen Bauern gereut!  
Wenden Sie sich an Ihren Esso Depositär oder direkt an die Esso Standard (Switzerland), Zürich 1.



# **BÜHRER** bleibt **BÜHRER**

Seit Jahren ist in der Schweiz der  
«Bührer» der meistgekaufte Traktor

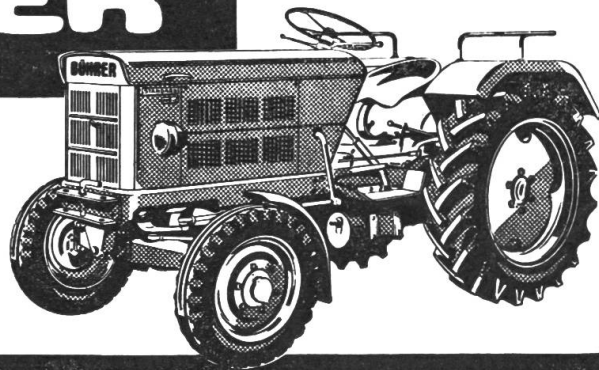
Das sagt mehr wie alle Anpreisungen. Das kommt daher, weil jeder der einen «Bührer» kauft, weiss, dass er gut gekauft hat und den realen Gegenwert für sein Geld bekommt.

Der Preis des «Bührer» ist auffallend niedrig. Zauberkünste mit Rabatten oder übersetzten Eintauschofferten bleiben ausgeschlossen. Dafür aber weiss jeder der einen «Bührer» fährt, dass er vorteilhaft bedient ist und sich auf seinen Traktor in Leistung, Sparsamkeit und Betriebssicherheit auf Jahre hinaus verlassen kann.

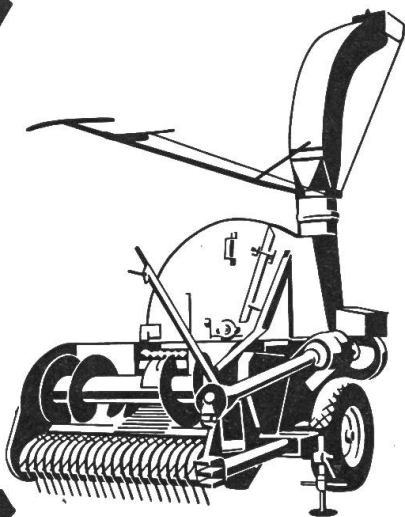
Die Modelle vereinigen die letzten Neuerungen. Das «Bührer»-Triplex-Getriebe bleibt unübertroffen.

# **BÜHRER**

Fritz Bührer,  
Traktorenfabrik,  
Telephon 051/78 09 61  
Hinwil-Zürich



## Feldhäcksler ESTERER



Die Maschine für den fortschrittlichen Einmannbetrieb. Hinten- und Seitenanbau möglich. Die beiden Modelle «Piccolo» und «Triumph» eignen sich sowohl für das tägliche Grünfütterholen, die Heu-, Getreide- und Maisernte als auch zur Verwendung im stationären Betrieb.

# UMA

Landmaschinenkommission  
der landwirtschaftlichen  
Genossenschaftsverbände  
der Schweiz

### Gutschein

Ich interessiere mich für:

- ESTERER «Piccolo»
- ESTERER «Triumph»

.....  
und bitte unverbindlichen

- Beraterbesuch
- Zustellung der ausführlichen Prospekte  
(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Bitte ausfüllen und einsenden an:  
UMA-Bezugsquellennachweis  
Schweiz. Bauernverband Brugg/AG

Name: .....

Vorname: .....

Genauere Adresse: .....

.....



# GEHRING-Rotoreggen

Ihre grosse Hilfe im Ackerbau!



- Erstklassige Qualität
- Einfache Handhabung

Verlangen Sie unverbindl. Offerte beim  
Landmaschinenhändler oder direkt bei:

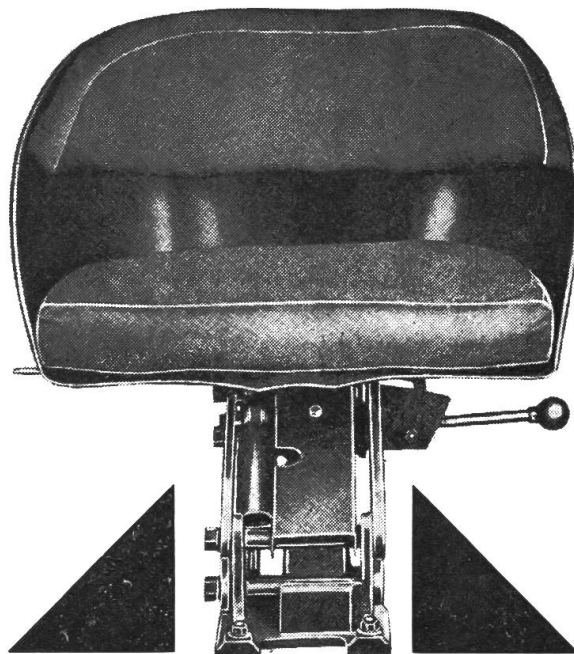
**Fritz Gehring, Maschinenbau, Matzingen/TG**

## Richtig sitzen — gesund arbeiten

mit dem schwedischen **Be-Ge-Gesundheitssitz** für Traktorenfahrer

- dreifaches Federsystem mit hydraulischer Stossdämpfung
- Anpassung an das Fahrergewicht
- gute Beckenabstützung
- voll drehbar und Hangausgleich

**Der Be-Ge-Sitz schützt Rücken und Eingeweide**



Gutschein für ausführliches techn.  
Informationsmaterial

Name: .....

Adresse: .....

**Fahrzeugtechnik GmbH. Aarau**

Vordere Vorstadt 19

Tel. (064) 2 07 37

## Schmierprobleme im Zweitaktmotor

**VALVOLINE**  
1866

Kleine Landmaschinen, wie Bodenfräsen, Seilwinden, Rasenmäher, Kleintraktoren, Pumpen etc. sind meistens mit einem Zweitaktmotor ausgerüstet. Die Schmierung erfolgt durch Beimischung des Oels zum Benzin, was an den Schmierstoff ganz besondere Anforderungen stellt:

- Das Schmieröl muss genügend schwerflüchtig sein, um beim Ueberströmen kondensieren zu können und dadurch einen permanenten Schmierfilm zu bilden. Ist das Oel zu leicht, erfolgt Unterschmierung, und dies führt zu starkem Verschleiss.
- Da das Oel verbrennt, darf es im Verbrennungsraum keine festen Rückstände bilden. Diese verschmutzen die Zündkerzen und verstopfen die Spülschlitze, was einen erheblichen Leistungsabfall zur Folge hat.
- Alle Zweitakter sind korrosionsgefährdet. Ein modernes Zweitakteröl soll besondere Zusätze zur Verhinderung der Korrosion enthalten.

VALVOLINE MD 40 EXTRA wurde im Hinblick auf diese Anforderungen geschaffen. Es schmiert überdurchschnittlich — verbrennt praktisch rückstandsfrei — hält den Motor sauber — und verhindert die Korrosion.

Wählen Sie daher VALVOLINE MD 40 EXTRA — es erspart Ihnen mehr als es kostet!

**VALVOLINE**  
1866

**VALVOLINE OIL CO. LTD., ZÜRICH**  
Telephon (051) 25 87 50

# Schnell-Mist-Zettmaschine Bachmann

macht sich schon im ganzen Land bekannt



Mist-Zetten gibt keine Sorgen mehr... Die mehrhundertfach bewährte Mist-Schleuder Bachmann streut den Mist fein, exakt und breit. Anschaffung für wenig Geld. Fr. 1100.-, da Herstellung in grosser Serie. Für jeden das Passende, ob für Traktor oder Einachser. 8 verschiedene Ausführungen.

In- und Ausland-Patente

Konstruktionen Bachmann sind längst bekannt durch Motoregge **HAKO**

**Walter Bachmann, Maschinenbau**  
**Sammelsgreut b. Gachnang, Stat. Elgg**

Telefon (052) 47275



# ELECTRONA

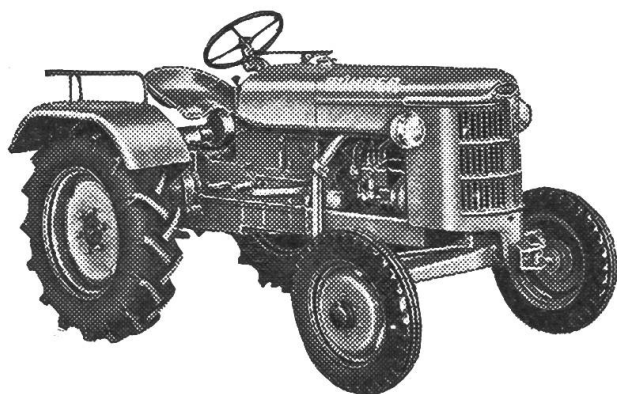
Führende Automarken rüsten ihre Wagen mit Electrona-Batterien aus; denn Electrona-Batterien garantieren höchste Leistung, selbst bei tiefen Temperaturen. Vor allem aber: Electrona-Batterien leben länger!



**Electrona S.A.,**  
**Accumulatorenfabrik, Boudry NE**

B+C

# BÜHRER Verkauf Service Reparaturen

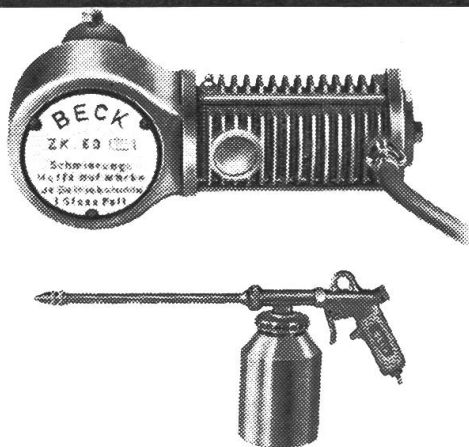


Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren.  
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung  
**Matzinger AG.**

Dübendorf-Zürich  
Neugutstrasse 89  
Telefon (051) 85 77 77 / 79



## Zapfwellenkompressor BECK

Neues leistungsstärkstes Modell ZK 60,  
sowie weitere Typen.

Dazu passend die kombinierbare

## Spritzpistole BECK

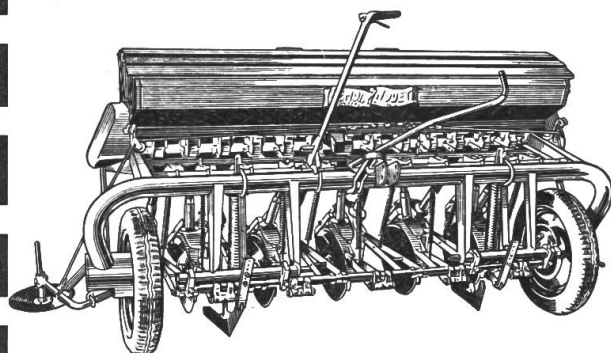
zum Petrolen, Farbspritzen und Weisseln.

Verlangen Sie bitte Gratisprospekt beim  
Fabrikanten

**F. Beck, Herzogenbuchsee**

Apparatebau Tel. (063) 5 22 20

## 5 ausschlaggebende Vorteile für die Sämaschine NODET



**H.-R. Wyss, Vernand sur Lausanne**

Konstruktions-Werkstätte Tel. (021) 4 61 30

- doppelseitiger Antrieb
- äusserst exakte Saat, auch bei Kleinsämereien
- Beobachten des Säens vom Führersitz aus
- Fassungsvermögen des Koffers 210 lt.
- nach Wahl mit gewöhnlichen Scharen oder Scheibenscharen lieferbar.

### COUPON

Ich wünsche unverbindliche Of-  
ferte über Sämaschine NODET.  
Tk

Name: .....

Adresse: .....

α



**188**

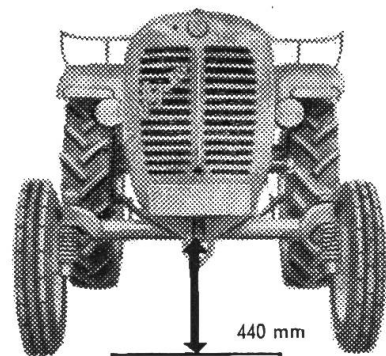
Mehr als 1000 STEYR-Traktoren in der Schweiz

**ein unermüdlicher Helfer**



**Nicht nur wirtschaftlich –  
sondern  
auch angenehm zum Arbeiten**

Die hohe Motorleistung bei nur 28 PS (DIN) die feine Getriebe-Abstufung – der enorm günstige Preis, machen den STEYR-Traktor 188 zum idealen Helfer für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe. Zudem sind sämtliche genormte Anbaugeräte in kürzester Zeit montiert. Der neue STEYR 188 ist perfekt im Geräteanbau



TR

Verlangen Sie unverbindlich unseren Spezialprospekt oder eine Vorführung auf Ihrem Hof

Name: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ort/Kt. \_\_\_\_\_

**Generalvertretung und Service**

**ALFAG**

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge  
 Schlieren-Zürich Bernstrasse 33  
 Tel. 051 98 61 61 Telegr. Manalfag



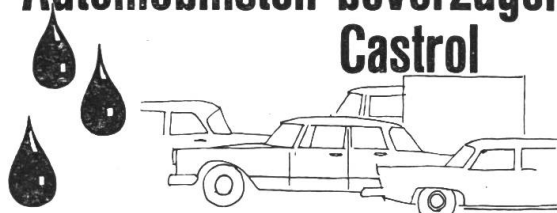
## FRONTLADER ZW

leistet das 6- bis 7-Fache der Handarbeit. Vielseitige Verwendbarkeit in der Landwirtschaft!

**Wichtig:** der Lader ist auch auf Ihrem Traktor montierbar.

**Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg/BL**  
Traktoren, Hydraulikanlagen  
Tel. (062) 6 54 54 od. Tel. (062) 6 53 21

## Englische Automobilisten bevorzugen Castrol



In England, wo besonders viele Fahrer die Wagenpflege als Hobby betreiben und ihre Fahrzeuge häufig bis in ein fast unglaubliches Alter hinauf fit erhalten, ist Castrol das weitaus meistverlangte Motorenöl. Tatsächlich verwenden dort gegen 50% aller Automobilisten sowie unzählige Motorrad-, Motorboot- und Traktorenbesitzer ausschliesslich Castrol. Spricht das nicht Bände?

Ein lohnender Tip für den Ölwechsel:

**Sag nicht Öl  sag Castrol**



Für maximale Leistungen wählt

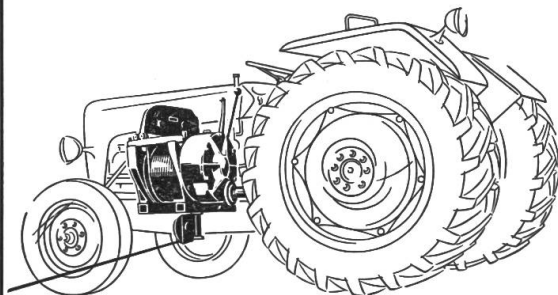
**SANTIS BATTERIEN**

**SANTIS** Batteriefabrik  
**J. Göldi RÜTHI/SG**

Tel. (071) 7 92 12

Depot Genf: Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62  
Depot Lausanne: Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62

## PLUMETT -Anbauseilwinde Type TA-20



für Zweiachs-Traktoren

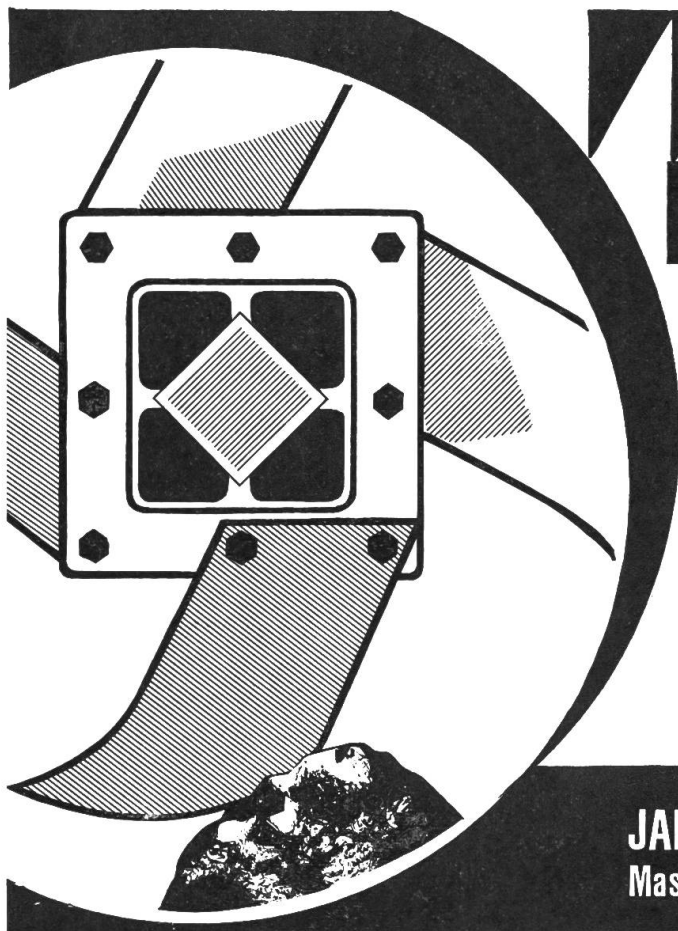
- Bis zu 300 m Stahlseil
- Zugkraft 2–3 Tonnen
- 2 Seilgeschwindigkeiten
- Vollautomatische Seilführung
- Seilzug auf 180° (von vorn, von der Seite und von hinten des Traktors).

**Plumettaz AG., Bex/VD**  
Maschinenfabrik Tel. (025) 5 26 46



**gut beraten — gut versichert**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertragsgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes**



**Neu!** lieferbar mit  
**Gummiblock-Abfederung**

Schont Ihren Traktor trotz starker Beanspruchung. Sanfter und schlagfreier Lauf auch in schweren und steinigen Bodenverhältnissen.

Besichtigen Sie an der OLMA, Halle 3, Stand 301, auch unsere anderen neuen Maschinen.

**JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG**  
Maschinenfabrik Tel. 073 6 24 33

Die Nummer 14/62 erscheint am 10. November 1962  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 16. Okt. 1962**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schöneegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.

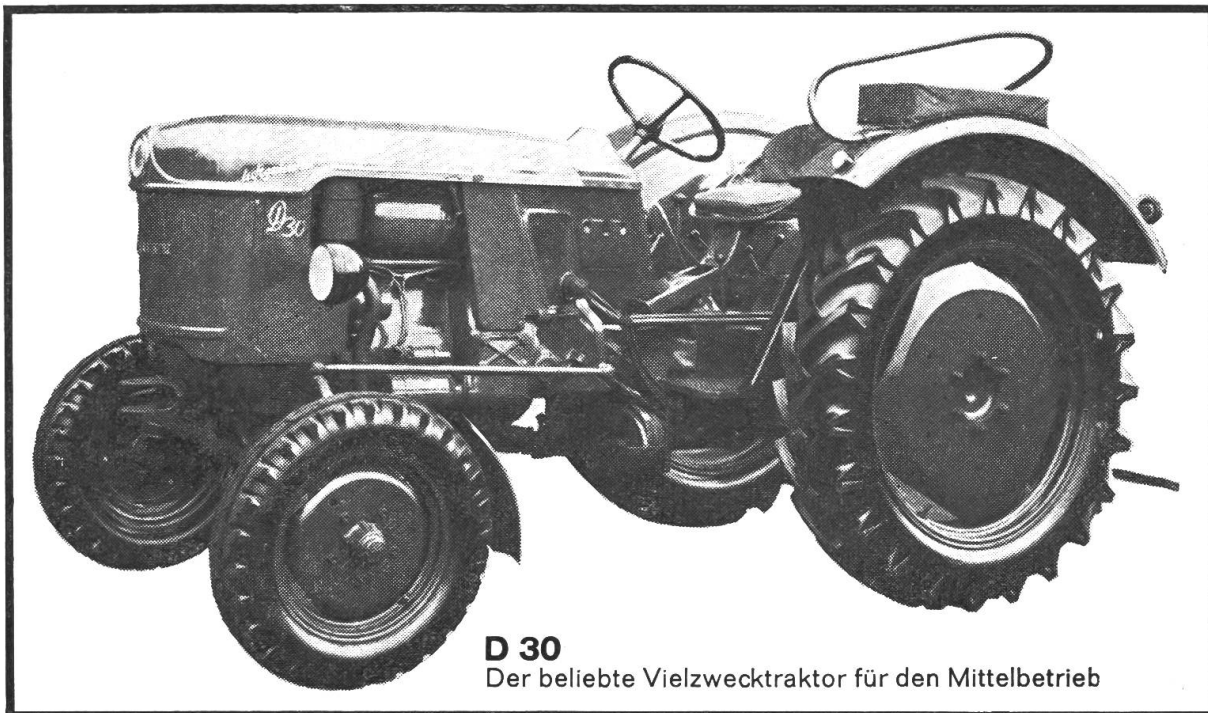
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregle: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schilli & Cie., Luzern.

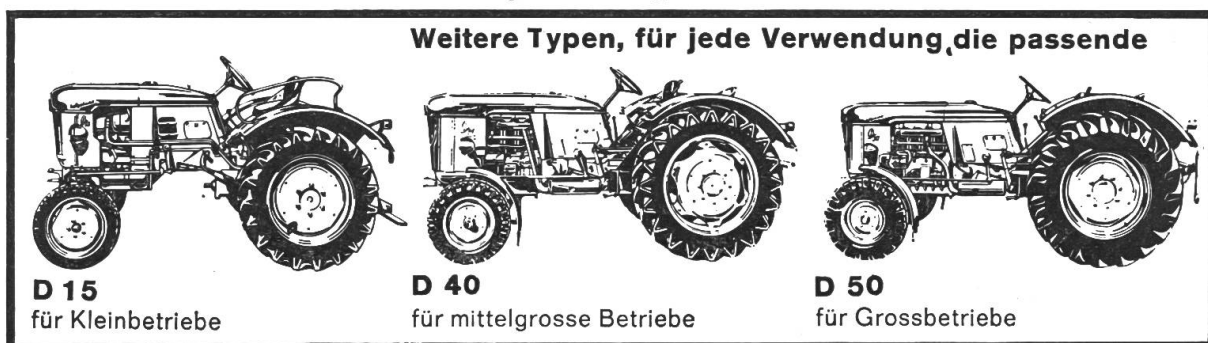
# Ein **DEUTZ** soll es sein...



**D 30**  
Der beliebte Vielwecktraktor für den Mittelbetrieb

## ...denn er hat, was Sie brauchen:

- grosse Zugkraft
- hohe Zapfwellenleistung
- praktische Gangabstufung
- geringe Betriebskosten
- lange Lebensdauer
- zuverlässigen Kundendienst



**D 15**  
für Kleinbetriebe

**D 40**  
für mittelgrosse Betriebe

**D 50**  
für Grossbetriebe

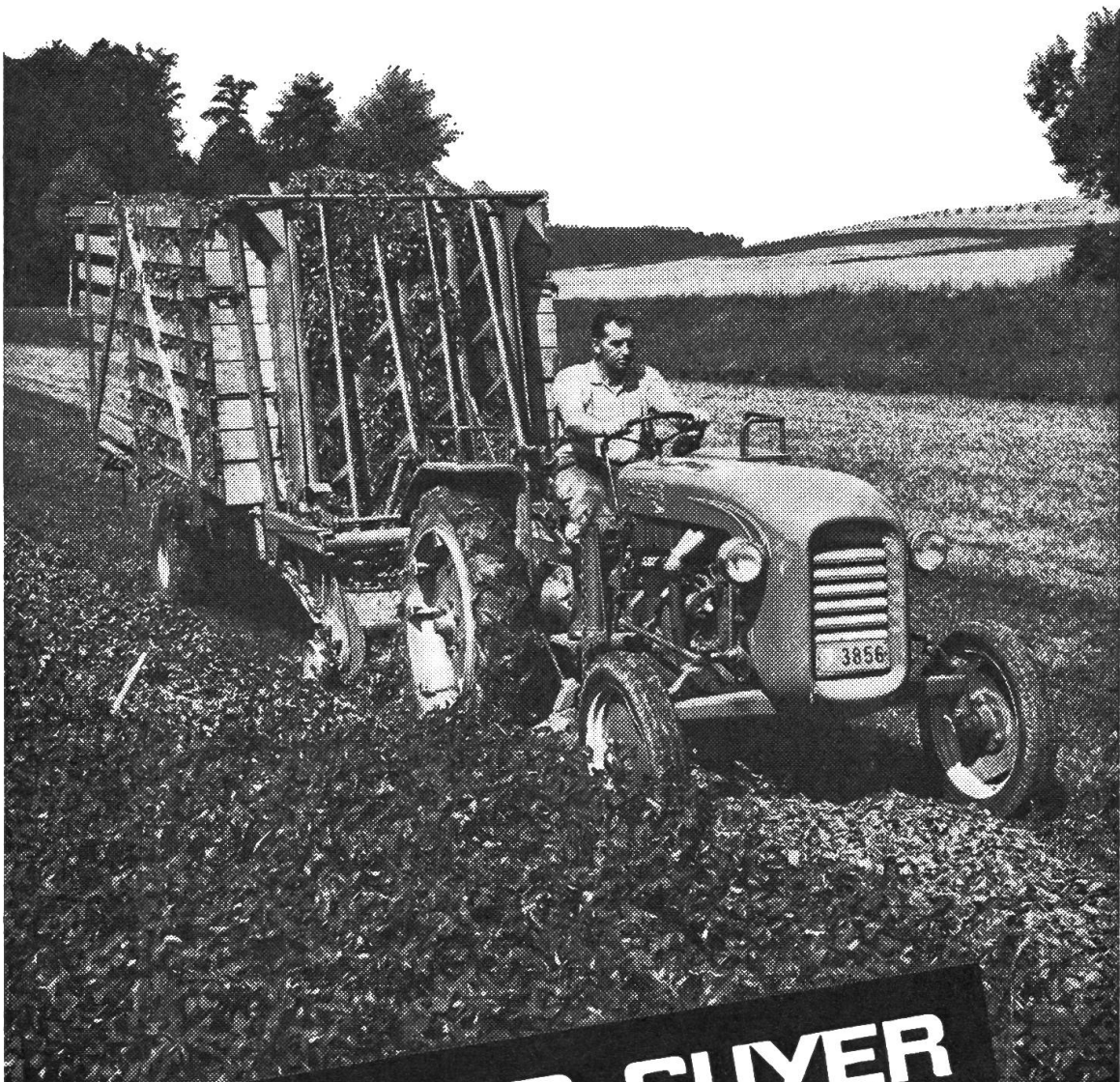
DEUTZ beweist seine Leistung gerne anlässlich einer unverbindlichen Vorführung. Auskünfte und Prospekte verlangen Sie beim nächsten DEUTZ-Vertreter oder durch die Generalvertretung

**Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zürich 9/47 Telefon 051/52 66 55**

*mit*  
**BUCHER**  
*voran!*

Der BUCHER D 4000 mit dem sparsamen 38-PS-Dieselmotor, mit Contraschlupf, mit Doppelkupplung, mit hydraulischem Doppelsteuergerät, mit **Spargang** und 9 weiteren Vorwärtsgängen,

mit dem BUCHER-Selbstladewagen.



**BUCHER-GUYER**  
Niederweningen Zürich

BG 1702